ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation, le 22 septembre 1986, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les grades du personnel de la police communale", a donné le 29 septembre 1986 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 september 1986 door de Vice-Eerste Minister, Minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de graden van het personeel van de gemeentepolitie", heeft op 29 september 1986 het volgend advies gegeven :

OBSERVATION GENERALE.

L'arrêté en projet ne pourra pas entrer en vigueur avant que la loi du 11 février 1986 sur la police communale, sur laquelle il se fonde, ne soit elle-même en vigueur.

+

EXAMEN DU PROJET.

Préambule.

Le projet trouve son fondement légal dans l'article 198 de la loi communale, modifiée par la loi précitée du 11 février 1986. Il y a donc lieu de rédiger l'alinéa 1er comme suit :

"Vu la loi communale, notamment l'article 198, y inséré par la loi du 11 février 1986 sur la police communale;".

L'alinéa 2 devrait être libellé de la manière suivante :

"Vu le protocole du comité des services publics provinciaux et locaux, portant la date du ...;".

.../...

Formule de proposition.

Il y a lieu d'écrire :

"Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,".

La même remarque vaut pour l'article 5 et pour le contreseing en ce qui concerne la désignation du Ministre.

Dispositif.

Article 1er.

Conformément à l'usage, le numérotage des subdivisions à l'intérieur de la phrase devrait se faire, en 1°, 2° et 3°, ceux-ci étant eux-mêmes subdivisés en a), b), c), etc.

Cette remarque vaut également pour les articles 2 et 4.

Articles 3 et 4.

1. L'ordre de ces articles doit être inversé, la règle énoncée à l'article 3 devant s'appliquer à l'énumération des grades contenue à l'article 4.

2. A l'article 4 (devenant l'article 3), les mots "en outre" sont superflus et doivent être omis.

.../...

Dans le texte néerlandais du même article, les mots "een kader van politieassistenten bevatten" devraient être remplacés par les mots "een formatie van politieassistenten omvatten".

3. L'article 3 (devenant l'article 4) serait mieux rédigé comme suit :

"Article 4.-

L'ordre d'énumération d'un grade détermine, de manière croissante, la place de celui-ci dans la hiérarchie".

ALGEMENE OPMERKING.

Het ontworpen besluit zal niet in werking kunnen treden voordat de wet van 11 februari 1986 op de gemeentepolitie, waarop het steunt, zelf in werking is getreden.

+

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

Aanhef.

Het ontwerp ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 198 van de gemeentewet, gewijzigd bij de voormelde wet van 11 februari 1986. Het eerste lid moet dus als volgt geredigeerd worden :

"Gelet op de gemeentewet, inzonderheid op artikel 198, ingevoegd bij de wet van 11 februari 1986 op de gemeentepolitie;".

Het tweede lid zou als volgt geredigeerd moeten worden :

"Gelet op het protocol van het comité van de provinciale en lokale overheidsdiensten d.d. ...;".

Voordrachtformulier.

Men zou moeten schrijven :

"Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt,".

.../...

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 5 en voor de medeondertekening wat de aanwijzing van de Minister betreft.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Zoals gebruikelijk is, werke men voor het nummeren van de onderverdelingen binnen in de volzin met 1°, 2° en 3°, zelf verder onderverdeeld in a), b), c), ...

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 2 en 4.

Artikelen 3 en 4.

1. De volgorde van die artikelen moet worden omgekeerd aangezien de in artikel 3 geformuleerde regel toepassing moet vinden op de in artikel 4 gegeven opsomming van graden.

2. In artikel 4 (dat artikel 3 wordt) moet het woord "bovendien" als overbodig vervallen.

In hetzelfde artikel zouden in de Nederlandse tekst de woorden "een kader van politieassistenten bevatten", vervangen moeten worden door de woorden "een formatie van politieassistenten omvatten".

.../...

3. Het zou beter zijn artikel 3 (dat artikel 4 wordt) als volgt te stellen :

"Artikel 4.-

De volgorde van opsomming van een graad bepaalt, in stijgende lijn, de plaats van die graad in de hiërarchie".

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs : de Heren :	J.	LIGOT,	président de chambre, kamervoorzitter,
	J.-J.	STRYCKMANS,	conseillers d'Etat,
	P.	FINCOEUR,	staatsraden,
	Cl.	DESCHAMPS,	assesseurs de la section de législation,
	P.	GOTHOT,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : Mevrouw :	M.	VAN GERREWEY,	greffier, griffier,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. LIGOT.